

ЧЕЛОВЕК И ЕГО ЯЗЫК

Дилрабо Хасановна Сайдахметова

Чирчикский государственный педагогический институт Ташкентской области

АННОТАЦИЯ

В данной статье были рассмотрены, активное проникновение русских слов в узбекский язык начинается со второй половины 19 в. В первой половине 20 в число слов и выражений, заимствованных из русского языка, в узбекском языке из года в год возрастает. Заимствование увеличивает лексическое богатство, служит источником новых корней, словообразовательных элементов и точных терминов и представляет собой следствие условий социальной жизни человечества. Заимствования иностранных слов – один из способов развития современного языка.

Ключевые слова: заимствованные слова, литературный язык, межкультурная коммуникация, язык, русский язык, лексические заимствования.

Язык есть исповедь народа,
В нем слышится его природа,
Его душа и быт родной...

П.А.Вяземский

ВВЕДЕНИЕ

Язык - это сложная система, служащая не только для простого именованья предметов и явлений, но и для выражения мыслей и чувств людей, живущих в современном мире. К тому же принцип равенства слов и значений превратил бы язык в неподвижное устройство, лишённое «способности» передавать движение от конкретного к абстрактному, от буквального к фигуральному, от частного к общему.

ЛИТЕРАТУРНЫЙ АНАЛИЗ И МЕТОДОЛОГИЯ

Слово спутник сравнительно давно известно русскому языку. Но значение этого слова не сводится только к «лицу, находящемуся в пути (в дороге) вместе с кем-либо». В известных случаях та или иная черта характера может быть «спутником человечества» (Пушкин). В наше время и город иногда оказывается спутником другого («город-спутник»). Издавна существовали небесные тела,

движущиеся вокруг планет и звезд. Они могли быть спутниками Земли, Юпитера или другого небесного тела. Но вот искусственные спутники Земли появились лишь в нашу эпоху. Можно ли сказать, что все эти старые и новые значения одного и того же слова спутник прошли мимо основной его семантики – лицо, находящееся в пути вместе с кем – либо? Разумеется, этого сказать нельзя. Целая гамма старых и новых значений одного и того же существительного спутник помогает ему быть и старым и новым словом одновременно, помогает ему быть в распоряжении мышления современного человека.

Теперь представим себе, что для каждого нового значения спутника потребовалось бы новое слово. Выиграл бы от этого язык? С поверхностной точки зрения может показаться, что ответ здесь должен быть положительным. В действительности это совсем не так. Чисто количественное расширение языка сопровождалось бы его качественным ухудшением и ослаблением. Дело даже не только в том, что пришлось бы бесконечно увеличивать число слов, функционирующих в языке. Новые и старые слова стали бы терять те смысловые связи друг с другом, которые характерны для них в естественных языках народов мира. В наши дни искусственный спутник в астрономии и связан со спутником в «житейском» осмыслении и отличается от него. Вместе с тем и в «житейском» осмыслении не все значения спутника одинаково употребительны. Все это создает ту гамму непрерывных и постоянных смысловых переходов, ту иерархию значений, которая глубоко характерна для любого живого развитого языка.

Лексика языка увеличивается не только и даже не столько количественно, сколько качественно: появляются новые значения у старых слов, переосмысливаются соотношения между их старыми и новыми значениями. Количественное увеличение словаря, само по себе важное, но не поддержанное его качественными трансформациями, привело бы к утрате преемственности в смысловом развитии языка.

Новые слова и новые значения.

Толковые лексиконы обычно не успевают «угнаться» за новыми словами значениями, рождающимися на наших глазах. «Словари – справочники» подобного типа удачно дополняют толковые словари и готовят для них же новый материал, который в той или иной степени включается в последующие издания толковых словарей.

ОБСУЖДЕНИЕ И РЕЗУЛЬТАТЫ

Весьма существенно, что «Словарь» регистрирует не только новые слова, но и новые значения старых слов. Этот «двойной материал» как бы отражает процесс двойного развития любого живого языка. В нем возникают не только собственно новые слова. Рождаются и закрепляются новые значения у слов, уже хорошо известных по предшествующим эпохам бытования языка. Например, существительное память, давно известное русскому языку, только в течение прошлого десятилетия приобрело новое значение: «способность электронной машины сохранять и выдавать записанную информацию» (стр.342).

«Под новыми словами, -- замечают составители «Словаря», -- понимаются как собственно новые, впервые образованные или заимствованные из других языков слова, так и слова, известные в русском языке и ранее, но или употреблявшиеся ограниченно, за пределами литературного языка, или ушедшие ... из активного употребления, а сейчас ставшие широко употребительными» (стр.7.)

Уже при первом знакомстве со «Словарем» бросается в глаза огромное количество научных и технических слов, властно проникающих в литературный язык. Все это слова, возникшие и продолжающие возникать в наш век науки и техники. Техника и наука дают о себе знать и тогда, когда в языке оказываются многочисленные сложные слова, первый элемент которых начинается либо с гидро (например, гидротранспорт), либо с космо (космофизик), либо с радио (радиометрия), либо с кино (кинорепортаж), либо с теле (телекамера), либо с каким –нибудь иным, характерным для науки и техники обозначением. Самый факт широкого проникновения научных и технических слов в общелитературный язык является бесспорным. Вместе с тем подобное проникновение не может не отразиться на литературном языке, не может не придать ему определенного отпечатка. Следует помнить, что составители «Словаря» заимствовали научные и технические неологизмы не специальных «ученых книг», а из газет и журналов, имеющих массовое распространение.

Любопытно, что 100 лет назад такие, например, слова, как вагон, мотор, шофер, электричество, телефон казались в европейских литературных языках того времени не совсем обычными, и лишь постепенно они все же стали употребляться, часто с теми или иными оговорками. Прошло время, и теперь уже никто не ощущает необычности этих, некогда весьма «технических» наименований. Литературные языки безоговорочно приняли их.

Жизнь языка, его развитие и совершенствование особенно отчетливо проявляются в постоянных изменениях состава слов, их значений, стилистической их окраски.

«Живя в обществе», язык развивается по своим, присущим ему законам, но общество не просто пользуется им как готовым орудием, а и воздействует на него, совершенствует и обогащает словарь и грамматику, обучает языку молодое поколение, прививает любовь к родному языку.

Частичное нарушение в живом речевом общении законов языка, литературных норм – это явление исторически неизбежное в любом человеческом обществе по многим причинам.

Нередко рассуждают таким образом: «Конечно, математику или физику надо специально изучать. Но что касается языка, то уж говорить – то я умею без всякой науки». В самом деле, язык – явление совершенно особенное в жизни человека.

Язык является фактором, имеющим исключительно важное значение в жизни общества. Без языка, следовательно, общество не может существовать. Без передачи опыта, знаний, культуры от поколения к поколению невозможен прогресс в развитии самого общества. Вместе с характером производственной деятельности, условиями жизни язык цементирует общество. Особенно отчетливо эта роль языка выступает в период становления наций. Общественные функции языка многообразны. Одни из них являются главными, основными, другие – второстепенными и менее важными. Язык не только важнейшее средство человеческого общения, орудие мышления, хранилище общественно накопленного опыта и результатов познания окружающего мира, он является важным орудием воздействия на массы. Как средство пропаганды, как форма и материал художественной литературы но также убеждает читателей и служит орудием художественного познания мира.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Русский язык продолжает оказывать много услуг нашим наукам, искусству, народному хозяйству. Изменение языковых норм, появление новых слов, новых заимствований, профессиональных и диалектных речений всегда вызывает определенную оценку общества оно не равнодушно к судьбе языка.

REFERENCES

1. Л.В.Щерба. О тройком аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании. «из. Ан СССР», отд. Обществ наук, 1931,1.
2. Скакун н. П. Творческие письменные работы как средство формирования языковых навыков.
3. Белозерова Е.В. Заимствования в лексике туризма испанского языка.
4. Филиминова Н.Ю. Проблемы межкультурной коммуникации на начальном этапе.
5. Плеханова Т.Ф. Интерпретация иноязычного художественного текста.
6. Шайкевич А.Я. Введение в языкознание.
7. Люстрова З.Д. Беседы о русском слове.
8. Шанский Н.М. Этимологический словарь русского языка.